

lamp(en) zowel overdag als 's nachts inschakelen. (MOON)-stand betekent dat de lamp(en) alleen 's nachts inschakelen. U kunt het gewenste niveau instellen met de LUX-NOOD. INS-TELLEN VAN DE TIJD: De duur is de tijd dat de AF414200 de belasting ingeschakeld houdt na activatie. Deze kan worden ingesteld van (10 ± 5) seconden tot (4 ± 1) minuten. Door de TIME-NOOD van (1 ±) naar (1) te draaien wordt de tijd verkort. Opmerking: Zodra de lamp is ingeschakeld, wordt de volgende detectie niet meer opgenomen. Technische gegevens: TECHNISCHE GEGEVENS: SPANNING: 220-240 VAC 50 HZ ZEKERINGWAARDE: 6,3mA. 250V. 20 mm VERMOEGEN: MAX. 1000W / 220-240V- voor gloeilampen of MAX. 300W / 220-240V- voor fluorescentielampen DETECTIEHOEK: ongeveer 180° DETECTIEAFSTAND: max. 10 meter DUUR: instelbaar van (10 ±) seconden tot (4 ± 1) minuten LUX-NIVEAU: instelbaar van daglicht tot nacht WATERDICHT: IP44

POLSKI Ten detektor to skonstruowany i przetestowany zgodnie z normą IP44 i nadaje się do użytku na zewnątrz. Prosimy o uważne przeczytanie instrukcji obsługi przed instalacją i zachowanie jej do przyszłego użytku. **WAŻNE:** Nigdy nie modyfikuj AF141200. Wewnątrz nie ma części przeznaczonych do serwisowania przez użytkownika. Nie nadaje się do współpracy ze ściemniaczami. Instalacja musi być wykonana zgodnie z przepisami okablowania I.E.C. (kabel sztywny 0,75-1,50 mm²). AF141200 MUSI BYĆ ZAINSTALOWANY PRZEZ KWALIFIKOWANEGO ELEKTRYKA. Należy również zwrócić uwagę na następujące kwestie: 1. Przed rozłączeniem jakiegokolwiek kabla elektrycznych upewnij się, że przewód zasilający jest odłączony poprzez wyłączanie zasilania i usunięcie odpowiedniego bezpiecznika. 2. Wartość bezpiecznika: 6,3A / 250VAC, 05 x 20 mm. Przy wyborze miejsca montażu należy wziąć pod uwagę: 1. Czujnik został zaprojektowany do optymalnej pracy przy montażu na wysokości 2,5 metra nad poziomem gruntu. 2. Unikać umieszczania w pobliżu drzew lub krzewów, które mogą powodować fałszywe wywołania podczas wiatru w złej pogodzie. 3. Unikać umieszczania w pobliżu ciepła lub zimna, zwłaszcza podczas wiatru. 4. Nie należy instalować czujnika w pobliżu ciepłych rur, ponieważ ciepło może powodować fałszywe wywołania. 4. Unikać kierowania na jasne światło, ponieważ urządzenie nie będzie działać. 6. regulacja LUX jest ustawiona na tryb ciemności (MOON). 5. Unikać montażu w miejscach o silnych zakłóceniach elektromagnetycznych, które mogą powodować fałszywe wywołania. 6. Czujnik jest najbardziej czuły na tryb przecinający strefę detekcji, a mniej na tryb bezpośredni i jego stronę lub od niego. Należy go ustawić tak, aby obejmował obszary ruchu poprzecznego. 7. Otwór drenarowy (min. 4,0 x 5,0 cm), jest przewidziany. Jeśli używany jest tylny otwór kabla, można go w razie potrzeby otworzyć. Jeśli używany jest boczny otwór kabla, otwór drenarowy musi być otwarty. **MONTAŻ URZĄDZENIA:** Przed rozłączeniem jakiegokolwiek kabla elektrycznych upewnij się, że zasilanie jest odłączone poprzez wyłączenie prądu i usunięcie odpowiedniego bezpiecznika. 1. Odkręć śruby (1), jejim tylną płytą i błąd zaskórek. 2. Przymocuj tylną płytę po powierzchni montażowej za pomocą śruby (2) (w zestawie). 3. Podłącz przewody zasilające oraz przewody obciążenia do bloku zaskórek (zgodnie z odpowiednimi symbolami). Przewody muszą przechodzić przez gumową uszczelkę. 4. Zamontuj ponownie blok zaskórek i śruby (1). Po zakończeniu instalacji można zastosować obszar detekcji oraz tryb pracy czujnika PR. TEST CHODZENIA: N! Połączeniu zasilania detektor AF141200 przechodzi w okres rozrządzenia trwający około 30 sekund (do 1 minuty), a następnie automatycznie przełącza się w TRYB AUTOMATYCZNY. W TRYBIE AUTOMATYCZNYM można przeprowadzić test chodzenia, ustawiając regulator LUX na tryb ciemności (SUN) oraz regulator CZASU na minimum (0). Gdy czujnik wykryje prawidłowy sygnał zwykający (np. ruch człowieka) w obszarze detekcji, lampaty zostaną włączone na ustawiony czas. Obszar detekcji można określić, poruszając się powoli w kierunku zainstalowanego czujnika na tryb ciemności (MOON), aby urządzenie działało tylko w kierunku CZASU na zadany czas. W trybie ciemności, REGULACJA LUX posiada wbudowany czujnik (fotokomórka CdS), który wykrywa światło dzienne i ciemność. Pozycja (SUN) oznacza, że lampaty będą włączać się zarówno w dzień, jak i w noc. Pozycja (MOON) oznacza, że lampaty będą włączać się tylko w noc. Poziom można regulować pokrętką LUX. REGULACJA CZASU: Czas działania to okres, przez który AF141200 utrzymuje włączone obciążenie po aktywacji. Można go regulować od (10 ± 5) sekund do (4 ± 1) minut. Obracanie pokrętki TIME od (+) do (-) skraca czas działania. Uwaga: Po wywołaniu przez czujnik PR każde kolejne wywołanie spowoduje uruchamianie odliczanie od początku. DANE TECHNICZNE: NAPIĘCIE: 220-240 VAC 50 Hz WARTOŚĆ BEZPIECZNIKA: 6,3A / 250VAC 05 x 20 mm MOC maks. 1000W / 220-240V-4 (za żarówek lub maks. 300W / 220-240V-4 za świetlówek KAT DETEKCJI: około 180° ZASIĘG DETEKCJI: maks. 10 metrów CZAS: regulowany od (10 ± 5) sekund do (4 ± 1) minut POZIOM LUX: regulowany od światła dziennego do nocy STOPIEN OCHRONY: IP44

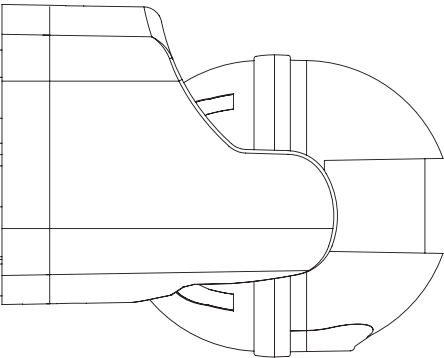
ČESTINA Tento detektor je konstruován a testován podle normy IP44 a je vhodný pro venkovní použití. Před instalací si prosím pečlivě přečtěte návod k použití a uschovejte jej pro budoucí potřeby. DŮLEŽITÉ: Nikdy neupravujte AFI41200. Uvnitř nejsou žádné díly určené k servisu uživatelem. Nemějte nikdy při použití se střívači. Instalujte v souladu s předpisy pro elektrické instalace I.E.C. (pevný kabel 0,75–1,50 mm²). AFI41200 MUSÍ BÝT INSTALOVÁN KVALIFIKOVANÝM ELEKTRIKÁREM. Objevíte tak na následující: 1. Před zahájením jakýchkoli elektrických prací se ujistěte, že je první kabel odpojen vynutně na straně napájení. 2. Před použitím detektoru se ujistěte, že je detektor správně nastaven. 3. Při výběru zranitelnosti místa zohledněte následující: 1. Senzor je navržen pro optimální výkon při montáži ve výšce 2,5 metru nad zemí. 2. Vyhněte se umístění v blízkosti proudů nebo keřů, které mohou způsobit falešné spouštění při větřném a deštivém počasí. 3. Vyhněte se směřování na nebo umístění v blízkosti zdrojů tepla, jako jsou komíny nebo odhazovací jednotky, které mohou způsobit falešné spouštění. 4. Vyhněte se směřování na

sílná vlna, protože zařízení nebude fungovat, pokud je regulace LUX nastavena na režim trym (MOON). 5. Vyhnete se montáži v oblastech se silným elektromagnetickým rušením, které může způsobit falešné spouštění. 6. Senzor je nejcitlivější na pohyb procházející, ale detekční oblastí není přímo směrem k němu nebo od něj. Umístěte jej tak, aby pokrýval přiroční zóny pohybu. 7. Odtokový otvor (min. 4,0 x 5,0 mm) je předpřipraven. Pokud se použije zástupný vstup pro kabel, lze jej i přinést potrubím otevřít. Pokud se použije boční vstup, musí být odtokový otvor otevřen. **INSTALACE ZAŘÍZENÍ:** Před zahájením jakýchkoli elektrických prací se ujistěte, že je napájení vypnuto vyjmutím příslušné pojistky. 1. Odstranění ovlaďovače LUX: Odstranění ovlaďovače LUX: Odstranění ovlaďovače LUX: Odstranění ovlaďovače LUX pomocí šroubu (2) (součástí balení). 3. Pripojte lano napájecí vodiče k vodiči zářiče ke svorkovnici (viz příslušná schémata). Vodiče musí procházet gumovým těsněním. 4. Namontujte zástupní svorkovnici a šrouby (1). Po dokončení instalace můžete nastavit detekční oblast a provést režim PIR senzoru. TEST ČIŠTÍ: Po zapnutí napájení přejde detektor AF1412000 do zahřívací fáze přibližně 30 sekund (až 1 minuta) a poté automaticky přejde do AUTOMATICKÉHO REŽIMU. V AUTOMATICKÉM REŽIMU můžete provést test funkce nastavení ovlaďovače LUX na denní režim (SUN) a ovlaďovač CDS na minimum (). Jakmile senzor zaznamená platný spouštěcí signál (například pohyb osoby) v detekční oblasti, lampy() se rozsvítí na přednastavený čas. Detekční oblast lze určit pomalou chůzí. Po dokončení testu nastavte LUX na noční režim (MOON), aby zařízení fungovalo pouze v noci, a nastavte CDS na požadovanou dobu svícení. **NASTAVENÍ LUX: Modul LUX** má vestavěný senzor (CdS fotobuňka), který detekuje denní světlo a tmu. Poloha (SUN) znamená, že se lampy rozsvítí ve dne i v noci. Poloha (MOON) znamená, že se lampy rozsvítí pouze v noci. Požadované nastavení lze nastavit ovlaďovačem LUX. **NASTAVENÍ DOBA:** Doba je čas, po který AF1412000 bude svítit. Nastavení doby svícení lze provést pomocí nastavení DOBA. Nastavení ovlaďovače TIME od () směrem k () se dává zkrácení. Poznamá: Jakmile je lampy aktivována PIR senzor, každá další detekce znovu spustí časování od začátku. **TECHNICKÉ ÚDAJE:** Napětí: 220-240V AC 50 Hz POJISTKA: 6,3A / 250VAC, 5 x 20 mm VÝKON: max. 1000W / 220-240V - pro žárovky nebo max. 300W / 220V - pro žárovky UHLÍK DETEKTOR: přibližně 180" DOSAH DETEKTOR: max. 10 metrů DOBA: nastavená od () (1) až 5 sekund do () až 1 minut ÚROVEŇ LUX: nastavená od denního světla po noc KRYTÍ: IP54

عربية

[illegible]

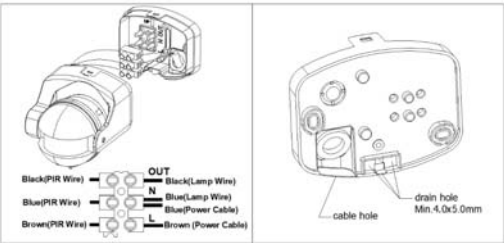
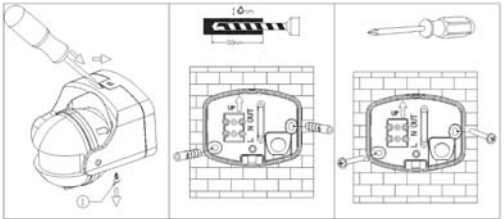
Detector de presen­cia de 180°
 Detetor de presen­ça de 180°
 180° Presence Detector
 Détecteur de présen­ce 180°
 180° Tilstedeværelsesdetektor
 180° Präsenz­melder
 180° Närvarodetektor
 180° Aanwezigheids­melder
 Czujnik obecno­ści 180°
 Detektor přítomno­sti 180°
 180° قىۋازب دوجو فشاك



AF141200

Especificaciones Especificações Spécifications Specificacions Spetsifikacije Spesifikasjoner Spezifikationen Specificationer Specificaties Specificake المواصفات	IP44	220-240 50Hz	6.3A 250VAC 5x20 mm
			
			

المواصفات



SIMON INTERNATIONAL S.A. Zone industrielle Gzenaya, Lot 152-160 Route de Rabat, 90024 Tanger (+212) 539 393 434 Morocco
Made in China - simonelectric.com

simon

ESPAÑOL Este detector está fabricado y probado según la norma IP44 y es adecuado para uso en exteriores. Por favor, lea el manual de instrucciones antes de la instalación y consérvelo para futuras consultas. **IMPORTANTE:** No modifique el modelo AF141200. No contiene piezas reparables por el usuario. No es adecuado para su uso con reguladores de intensidad (dimmers). Instálalo de acuerdo con las Normativas de Cableado I.E.C. (cable rígido de 0,75 a 1,50 mm). El AF141200 DEBE SER INSTALADO POR UN ELECTRICISTA CUALIFICADO. Tenga en cuenta lo siguiente: Antes de realizar cualquier trabajo eléctrico, asegúrese de que el cable de alimentación está desconectado apagando el suministro y retirando el fusible correspondiente. Valor del fusible: 6,3 A / 250 VAC, Ø 5 x 20 mm. Selección de la posición de montaje. Tenga en cuenta lo siguiente: El sensor está diseñado para un rendimiento óptimo cuando se instala a 2,5 metros sobre el nivel del suelo. Evite colocarlo cerca de árboles o arbustos, ya que pueden provocar falsas activaciones con viento o lluvia. Evite orientarlo hacia fuentes de calor como chimeneas o salidas de aire caliente, ya que pueden provocar falsas activaciones. Evite orientarlo hacia luces intensas, ya que la unidad no funcionará correctamente cuando el control LUX esté en posición de oscuridad (LUNA). Evite instalarlo en zonas con fuertes interferencias electromagnéticas, ya que pueden provocar falsas activaciones. El sensor es más sensible al movimiento cruzando el área de detección que al movimiento directo hacia o desde el dispositivo.

Cuando el sensor orientado hacia las zonas de paso. El oficio inferior es un drenaje reservado (mín. 4,0 x 5,0 mm). Si se usa el orificio trasero para el cable, puede abrirse si es necesario. Si se usa el orificio lateral, el orificio de drenaje debe abrirse. **INSTALACIÓN DEL DISPOSITIVO:** Antes de realizar cualquier trabajo eléctrico, asegúrese de que el suministro está desconectado retirando el fusible correspondiente. Afloje los tornillos (1) y retire la placa trasera y el bloque de terminales. Fije la placa trasera a la superficie de montaje con los tornillos (2) incluidos. Conecte los cables de alimentación y los cables de carga al bloque de terminales (según los símbolos correspondientes). Los cables deben pasar a través de la junta de goma. Vuelva a colocar el bloque de terminales y apriete los tornillos (1). Después de la instalación, puede ajustar el área de detección y el modo de funcionamiento del sensor PIR.PRUEBA DE FUNCIONAMIENTO (WALK TEST): Al encender el AF141200, el detector entra en un periodo de calentamiento de aproximadamente 30 segundos (hasta 1 minuto) y luego cambia automáticamente al modo automático. En modo automático, puede realizar una prueba de funcionamiento colocando el control LUX en posición de día (SOL) y el control de TIEMPO al mínimo (-). Cuando el sensor detecta una señal válida (como el movimiento de una persona), la lámpara conectada se encenderá durante el tiempo establecido. Puede comprobar el área de detección caminando lentamente. Después de la prueba, ajuste el control LUX a la posición de noche para que funcione solo en la oscuridad y configure el tiempo de encendido deseado. **AJUSTE DEL NIVEL LUX:** El control LUX tiene una fotocélula (CdS) que detecta la luz del día y la oscuridad. Posición (SOL): la lámpara se enciende tanto de día como de noche. Posición (LUNA): la lámpara solo se enciende durante la noche. Posición (MOON): la lámpara se enciende durante el tiempo de encendido. El tiempo de encendido es el período durante el cual el AF141200 mantiene la carga encendida después de activarse. Puede ajustarse entre (10 ± 5) segundos y (4 ± 1) minutos. Girar el mando TIME hacia (-) reduce el tiempo. Nota: Si el sensor detecta movimiento durante el funcionamiento, el tiempo se reinicia desde cero. **ESPECIFICACIONES TÉCNICAS:** VOLTAJE: 220-240 V AC 50 HZ FUSIBLE: 6,3 A / 250 V AC, 5 x 20 mm POTENCIA MÁXIMA: 1000 W (para lámparas incandescentes) 300 W (lámparas fluorescentes) ÁNGULO DE DETECCIÓN: aproximadamente 180° DISTANCIA DE DETECCIÓN: hasta 10 metros TIEMPO AJUSTABLE: 10 ± 5 s hasta 4 ± 1 min Nivel de luz ajustable: de día a noche PROTECCIÓN: IP44

PORTUGUÊS Este detector é construído e testado segundo IP44 e é adequado para uso no exterior. Por favor, leia o manual de instruções antes da instalação e guarde-o para futura referência. **IMPORTANTE:** Nunca modifique o AF141200. Não existem peças reparáveis pelo utilizador no interior. Não é adequado para utilização com reguladores de intensidade (dimmers). Instale de acordo com as Normas de Cablagem I.E.C. (cabo rígido 0,75–1,50 mm). O AF141200 DEVE SER INSTALADO POR UM ELETRICISTA QUALIFICADO. Preste atenção ao seguinte: 1. Antes de iniciar qualquer trabalho elétrico, certifique-se de que o cabo de alimentação da rede está desligado desligando a alimentação e removendo o respetivo fusível. 2. Valor do fusível: 6,3A / 250VAC, Ø 5 x 20 mm. Ao selecionar a posição de montagem, tenha em conta o seguinte: O sensor está desenhado para um rendimento ótimo quando montado a 2,5 metros acima do nível do solo. 2. Evite colocá-lo perto de árvores ou arbustos, que podem causar disparos falsos em condições de vento ou chuva. 3. Evite apontá-lo para fontes de calor ao próximo destas, como chaminés ou unidades de extração de calor, pois podem causar disparos falsos. 4. Evite apontá-lo para luzes intensas, pois a unidade não funcionará quando o controle LUX estiver na posição de escuro (MOON). 5. Evite instalar em locais com fortes interferências eletromagnéticas, que podem causar disparos falsos. 6. O sensor é mais sensível ao movimento através da área de detecção do que diretamente na direção de ou para a unidade. Posicione-o para cobrir zonas de passagem cruzada. 7. O orifício de drenagem (mín. 4,0 x 5,0 mm) é pré-definido. Se utilizar a entrada de cabo traseira, pode abri-la se necessário. Se utilizar a entrada lateral, o orifício de drenagem deve ser aberto. **INSTALAÇÃO DA UNIDADE:** Antes de iniciar qualquer trabalho elétrico, certifique-se de que a alimentação está desligada removendo o respetivo fusível. 1. Desaperte os parafusos (1), retire a placa traseira e o bloco de terminais. 2. Fixe a placa traseira à superfície de montagem com o parafuso (2) (fornecido). 3. Ligue os fios de alimentação principal e os fios de carga ao bloco de terminais (ver símbolos correspondentes). Os fios devem passar pela junta de borracha. 4. Recolque o bloco de terminais e os parafusos (1). Após terminar a instalação, pode ajustar a área de detecção e o modo de funcionamento do sensor PIR. **TESTE DE CAMINHADA:** Quando a alimentação é ligada, o detector AF141200 entra num período de aquecimento de aproximadamente 30 segundos (até 1 minuto) e depois muda automaticamente para o MODO AUTOMÁTICO. NO MODO AUTOMÁTICO, pode realizar um teste de caminhada colocando o controle LUX na posição de dia (SUN) e o controle de tempo (MOON) no mínimo (-). Quando o sensor deteta um sinal válido (como movimento humano) dentro da área de detecção, a(s) lâmpada(s) será(ão) ligada(s) durante o tempo pré-definido. Pode determinar a área de detecção caminhando lentamente. Após o teste, ajuste o controle LUX para a posição de noite (MOON) para garantir que o AF141200 funciona apenas à noite e ajuste o controle de tempo para a duração desejada. **AJUSTE DO CONTROLO LUX:** O módulo de controle LUX inclui um dispositivo sensor integrado (fotocélula CdS) que deteta luz do dia e escuridão. Posição (SUN): a(s) lâmpada(s) acende(m)-se de dia e de noite. Posição (MOON): a(s) lâmpada(s) acende(m)-se apenas à noite. Pode ajustar o nível desejado através do botão LUX. **AJUSTE DO TEMPO DE DURAÇÃO:** O tempo de duração é o período durante o qual o AF141200 mantém a carga ligada após a ativação. Pode ser ajustado entre (10 ± 5) segundos e (4 ± 1) minutos. Rodar o botão TIME de (+) para (-) reduz o tempo de duração. Nota: Uma vez ativada a lâmpada pelo sensor PIR, qualquer deteção subsequente reinicia o período de tempo desde o início. **DETALHES TÉCNICOS:** TENSÃO: 220–240 VAC 50 HZ VALOR DO FUSÍVEL: 6,3A / 250VAC, 5 x 20 mm POTÊNCIA: Máx. 1000W / 220–240V– para lâmpadas incandescentes ou Máx. 300W / 220–240V– para lâmpadas fluorescentes ÂNGULO DE DETEÇÃO: aproximadamente 180° DISTÂNCIA DE DETEÇÃO: máx. 10 metros

TEMPO DE DURAÇÃO: (10 ± 5) segundos até (4 ± 1) minutos ajustável NÍVEL DE CONTROLO LUX: ajustável de luz do dia até noite IMPERMEÁVEL: IP44

ENGLISH This detector is constructed and tested to IP44 and is suitable for outdoor use. Please read the instruction manual before installation and retain for future reference. **IMPORTANT:** Never modify the AF141200 there are no user serviceable parts inside. Not suitable for use with dimmer switches. Install in accordance with I.E.C. Wiring Regulations!Rigid Cable 0.75–1.50mm. The AF141200 SHOULD BE INSTALLED BY A QUALIFIED ELECTRICIAN. And please pay attention to the followings: 1.Before commencing any electrical work, ensure mains supply cable are isolated by switching off and removing the relevant fuse. 2. Fuse rating: 6.3A/250VAC, Ø 5 X 20mm. When selecting the mounting position, take into account the following points: 1. The sensor is designed for optimum performance when mounted 2.5 meters above ground level. 2. Avoid positioning close to trees or shrubs which may cause false triggering during wet, windy weather. 3. Avoid pointing at or positioning close to heat sources such as flues or heat extraction units, which may cause false triggering. 4. Avoid pointing at bright lights as unit will not function when you set LUX control level to dark (MOON) position. 5. Avoid mounting at strong electromagnetic disturbance, which may cause false triggering. 6. The sensor is most sensitive to movement across the detection area as opposed to directly towards or away from the unit. Position the unit to point into focus areas. 7.The hole is a reserved drain hole(Min. 4.0X5.0mm). If use the cable hole at the back plate, you can open it if necessary. If use the cable hole at the side of the sensor cable hole, the drain hole must be opened. **FITTING THE UNIT** (Referring to the above figure): Before commencing any electrical work, ensure mains supply cables are isolated by switching off and removing the relevant fuse. 1. Unscrew the screws (1), remove the back plate and terminal block. 2. Affix the back plate to the mounting surface with screw (2) (supplied). 3. Connecting the main power wires and "load" wires to the terminal block (see the relative symbols), the wires must pass through the rubber gasket. 4. Re-fit the terminal block and screws (1) After finishing the fitting operation, you can adjust the detection area and working state of PIR sensor. **WALK TESTING:** When power is switched on to the AF141200, the AF141200 detector will enter into a "WARN-UP" period for approximately 30 seconds (within 1 minute) and then automatically change into "AUTO MODE". Whilst in the AUTO MODE, you can then carry out a Walk-Test by placing the LUX control to day position (SUN) and the TIME control to minimum (-). Once the AF141200 sensor receives a valid trigger signal (such as movement of a human body) within its detection area, the lamp(s) (load) will be turned on for the pre-set period of time. You will be able to determine the detection area by walking slowly. After completing the walk-test, set the LUX KNOB to the night position to ensure AF141200 only operates at night and set TIME KNOB to the desired "ON" time. **ADJUSTING THE LUX CONTROL LEVEL:** The LUX control module has a built-in sensing device (CdS photocell) that detects daylight and darkness. (SUN) position denotes that the lamp(s) (load) will be turned on by PIR during day and night. (MOON) position denotes that the lamp(s) (load) will be turned on by PIR only at night. You can set to operate the unit at the desired level by adjusting the LUX knob. **ADJUSTING THE DURATION TIME:** The duration time is "the length of time that the AF141200switches the load 'on' after activation". The duration time can be adjusted from (10±5) seconds to (4±1) minutes. Rotating the TIME knob from (+) to (-) will reduce the duration time. Note: Once the lamp(s) (load) has been triggered by the PIR sensor any subsequent detection will start the time period again from the beginning. **TECHNICAL DETAILS:** VOLTAGE: 220-240 VAC 50 HZ FUSE RATING: 6.3A/250VAC, 5 x 20mm WATTAGE: Max. 1000W/220–240V– for incandescent bulbs or Max. 300W/220–240V– for fluorescent DETECTION ANGLE: Approximately 180° DETECTION DISTANCE: Max. 10 meters DURATION TIME: (10±5) seconds up to (4±1) minutes adjustable LUX CONTROL LEVEL: From daylight to night adjustable WATERPROOF: IP44

FRANÇAIS Ce détecteur est construit et testé selon la norme IP44 et convient à une utilisation en extérieur. Veuillez lire le manuel d'installation avant l'installation et le conserver pour consultation ultérieure. **IMPORTANT:** Ne jamais modifier le AF141200. Il ne contient aucune pièce réparable par l'utilisateur. Il n'est pas compatible avec les variateurs de lumière (dimmers). Installez-le conformément aux réglementations de câblage I.E.C. (câble rigide 0,75–1,50 mm). Le AF141200 DOIT ÊTRE INSTALLÉ PAR UN ÉLECTRICIEN QUALIFIÉ. Veuillez également tenir compte des points suivants : 1. Avant de commencer tout travail électrique, assurez-vous que le câble d'alimentation secteur est isolé en coupant l'alimentation et en retirant le fusible correspondant. 2. Calibre du fusible : 6,3 A / 250VAC, Ø 5 x 20 mm. Lors du choix de l'emplacement de montage, prenez en compte les points suivants : 1. Le capteur est conçu pour offrir des performances optimales lorsqu'il est installé à 2,5 mètres au-dessus du sol. 2. Évitez de le placer près d'arbres ou d'arbustes, qui peuvent provoquer de fausses détections par temps humide ou venteux. 3. Évitez de l'orienter vers des sources de chaleur telles que des conduits ou des unités d'extraction de chaleur, qui peuvent provoquer de fausses détections. 4. Évitez de l'orienter vers des lumières fortes, car l'appareil ne fonctionnera pas lorsque le réglage LUX est en position sombre (MOON). 5. Évitez de l'installer dans des zones soumises à de fortes interférences électromagnétiques, qui peuvent provoquer de fausses détections. 6. Le capteur est plus sensible aux mouvements traversant la zone de détection qu'aux mouvements s'approchant ou s'éloignant directement de l'appareil. Orientez-le vers les zones de passage. 7. Le trou de drainage (min. 4,0 x 5,0 mm) est prévu. Si vous utilisez l'entrée de câble arrière, vous pouvez l'ouvrir si nécessaire. Si vous utilisez l'entrée de câble latérale, le trou de drainage doit être ouvert. **INSTALLATION DE L'APPAREIL:** Avant de commencer tout travail électrique, assurez-vous que l'alimentation est coupée en retirant le fusible correspondant. 1. Dévissez les vis (1), retirez la plaque arrière et le bornier. 2. Fixez la plaque arrière sur la surface de montage à l'aide de la vis (2) fournie. 3. Connectez les fils d'alimentation principaux et les fils de charge au bornier (voir les symboles correspondants). Les fils doivent passer à travers le joint en caoutchouc. 4. Remettez en place le bornier et les vis (1). Après l'installation, vous pouvez régler la zone de détection et le mode de fonctionnement du capteur PIR. **TEST DE MARCHÉ:** Lorsque l'alimentation est mise sous tension, le détecteur AF141200 entre dans une période de préchauffage d'environ 30 secondes (jusqu'à 1 minute), puis passe automatiquement en MODO AUTOMATIQUE. En MODO AUTOMATIQUE, vous pouvez effectuer un test de marche en plaçant le réglage LUX sur la position jour (SUN) et le réglage TIME au minimum (-). Lorsque le capteur détecte un signal valide (comme un mouvement humain) dans sa zone de détection, la ou les lampes s'allument pendant la durée prédéfinie. Vous pouvez déterminer la zone de détection en marchant lentement. Après le test, réglez le LUX sur la position nuit (MOON) pour garantir que l'AF141200 fonctionne uniquement la nuit et réglez le TIME sur la durée souhaitée. **RÉGLAGE DU LUX :** Le module LUX dispose d'un capteur intégré (cellule photoélectrique CdS) qui détecte la lumière du jour et l'obscurité. Position (SUN) : la ou les lampes s'allument de jour comme de nuit. Position (MOON) : la ou les lampes s'allument uniquement la nuit. Vous pouvez ajuster le niveau souhaité à l'aide du bouton LUX. **RÉGLAGE DE LA DURÉE :** La durée correspond au temps pendant lequel l'AF141200 maintient la charge allumée après activation. Elle est réglable de (10 ± 5) secondes à (4 ± 1) minutes. Tourner le bouton TIME de (+) vers (-) réduit

la durée. Remarque : Une fois la lampe déclenchée par le capteur PIR, toute détection supplémentaire relance le cycle de temporisation depuis le début. **CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES:** TENSION: 220-240 VAC 50 HZ CALIBRE DU FUSIBLE: 6,3A / 250VAC, 5 x 20 mm PUISSANCE: Max. 1000W / 220–240V– pour lampes à incandescence ou Max. 300W / 220–240V– pour lampes fluorescentes ANGLE DE DÉTECTION : environ 180° DISTANCE DE DÉTECTION : max. 10 mètres DURÉE : réglable de 10 ± 5 secondes à (4 ± 1) minutes NIVEAU LUX : réglable de la lumière du jour à la nuit ÉTANCHÉITÉ : IP44

NORSK Denne detektoren er konstruert og testet i henhold til IP44 og er egnet for utendørs bruk. Vennligst les bruksanvisningen før installasjon og ta vare på den for fremtidig referanse. **VIKTIGT:** Ikke modifiser AF141200. Det finnes ingen deler mini som kan repareres av brukeren. Den er ikke egnet for bruk med dimmere. Installer i samsvar med I.E.C. kabestandarder (stiv kabel 0,75–1,50 mm). AF141200 SKAL INSTALLERES AV EN KVALIFISERT ELEKTRIKER. Vær også oppmerksom på følgende: 1. Før du starter elektrisk arbeid, sørg for at strømforsyningen er isolert ved å slå av strømmen og fjerne den aktuelle sikringen. 2. Sikringsverdi: 6,3A / 250VAC, Ø 5 x 20 mm. Ved valg av monteringssted, ta hensyn til følgende: 1. Sensoren er designet for optimal ytelse når den monteres 2,5 meter over bakkenivå. 2. Unngå plassering nær trær eller busker som kan forårsake falske utløsninger ved vått og vindfullt vær. 3. Unngå å rette den mot eller plassere den nær varmeledere som skorsteiner eller varmevektorer, da dette kan forårsake falske utløsninger. 4. Unngå å rette den mot sterke lys, da enheten ikke vil fungere når LUX-kontrollen er satt til mørk (MOON) posisjon. 5. Unngå montering i områder med sterk elektromagnetisk forstyrrelse, da dette kan forårsake falske utløsninger. 6. Sensoren er mest følsom for bevegelse som krysser deteksjonsområdet, snarere enn direkte mot eller fra enheten. Plasser den slik at den dekker kryssende bevegelsesområder. 7. Dreneringshullet (min. 4,0 x 5,0 mm) er forhåndsdefinert. Hvis kabelingenngår på baksiden brukes, kan det åpnes ved behov. Hvis sideingenngang brukes, må dreneringshullet åpnes. **MONTERING AV ENHETEN:** Før du starter elektrisk arbeid, sørg for at strømforsyningen er isolert ved å slå av strømmen og fjerne den aktuelle sikringen. 1. Skru ut skruene (1), fjern bakplaten og koblingsblokken. 2. Fest bakplaten til monteringsflaten med skru (2) (inkludert). 3. Koble hovedstrømledninger og lastledninger til koblingsblokken (se tilhørende symboler). Ledningene må føres gjennom gumipakningen. 4. Monter koblingsblokken og skruene (1) igjen. Etter installasjon kan du justere deteksjonsområdet og driftsmodusen til PIR-sensoren. **GÅNGTEST:** Når strømmen slås på, går AF141200-detektoren inn i en oppvarmingsperiode på omtrent 30 sekunder (opptil 1 minutt), og går deretter automatisk til AUTOMODUS. I AUTOMODUS kan du utføre en gangtest ved å sette LUX-kontrollen til dag (SUN) og TIME-kontrollen til minimum (-). Når sensoren mottar et gyldig utløsningssignal (som bevegelse av en person) innenfor deteksjonsområdet, vil lampen(e) slås på i den forhåndsinnstilte tiden. Du kan bestemme deteksjonsområdet ved å gå sakte. Etter testen, sett LUX-kontrollen til natt (MOON) for å sikre at AF141200 bare fungerer om natten, og still TIME til ønsket varighet. **JUSTERING AV LUX-NIVÅ:** LUX-modulen har en innebygd sensor (CdS-fotocelle) som registrerer dagslys og mørke. (SUN)-posisjon betyr at lampen(e) vil slås seg på både dag og natt. (MOON)-posisjon betyr at lampen(e) bare slås på om natten. Du kan stille inn ønsket nivå ved å justere LUX-knotten. **JUSTERING AV VARIGHET:** Varigheten er tiden AF141200 holder listen for etter aktivering. Den kan justeres fra (10 ± 5) sekunder til (4 ± 1) minutter. Ved å dreie TIME-knotten fra (+) til (-) reduseres varigheten. Merk: Når lampen er utløst av PIR-sensoren, vil enhver videre deteksjon starte tidsperioden på nytt fra begynnelsen. **TEKNISKE DETALJER:** SPENNING: 220–240 VAC 50 HZ SIKRINGSVERDI: 6,3A / 250VAC, 5 x 20 mm EFFEKT: Måx. 1000W / 220–240V– for glødelamper eller maks. 300W / 220–240V– for lysrør DETEKSJONSVINKEL: ca. 180° DETEKSJONSDISTANS: maks. 10 meter VARIGHET: justerbar fra (10 ± 5) sekunder til (4 ± 1) minutter LUX-NIVÅ: justerbar fra dagslys til natt VANNTETT: IP44

DEUTSCH Dieser Detektor ist gemäß IP44 konstruiert und geprüft und für den Außenbereich geeignet. Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der Installation sorgfältig durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf. **WICHTIG:** Verändern Sie den AF141200 niemals. Im Inneren befinden sich keine vom Benutzer wartbaren Teile. Nicht geeignet für die Verwendung mit Dimmern. Installation gemäß den I.E.C. Verdrahtungsvorschriften (starres Kabel 0,75–1,50 mm). Der AF141200 MUSS VON EINEM QUALIFIZIERTEN ELEKTRIKER INSTALLIERT WERDEN. Bitte beachten Sie außerdem Folgendes: 1. Stellen Sie vor Beginn jeglicher Elektroarbeiten sicher, dass die Netzstromversorgung durch Abschalten und Entfernen der entsprechenden Sicherung isoliert ist. 2. Sicherungswert: 6,3A / 250VAC, Ø 5 x 20 mm. Bei der Wahl des Montageorts beachten Sie bitte folgende Punkte: 1. Der Sensor ist für optimale Leistung ausgelegt, wenn er 2,5 Meter über dem Boden montiert wird. 2. Vermeiden Sie die Platzierung in der Nähe von Bäumen oder Sträuchern, da diese bei feuchtem und windigem Wetter Fehlmäsuren auslösen können. 3. Vermeiden Sie die Ausrichtung auf oder die Nähe zu Wärmequellen wie Abgasleitungen oder Wärmeabzugsanlagen, da diese Fehlmäsuren verursachen können. 4. Vermeiden Sie die Ausrichtung auf helle Lichtquellen, da das Gerät nicht funktioniert, wenn die LUX-Steuerung auf Dunkelstellung (MOON) eingestellt ist. 5. Vermeiden Sie die Montage in Bereichen mit starken elektromagnetischen Störungen, da diese Fehlmäsuren verursachen können. 6. Der Sensor reagiert am empfindlichsten auf Bewegungen quer zum Erfassungsbereich und weniger auf Bewegungen direkt auf oder vom Gerät zu. Richten Sie ihn daher auf die quer verlaufende Bewegungsbereiche ein. 7. Das Drainage Loch (min. 4,0 x 5,0 mm) ist vorgesehen. Bei Verwendung des hinteren Kabelangeles kann es bei Bedarf geöffnet werden. Bei Verwendung des seitlichen Kabelangeles muss das Entwässerungsloch geöffnet werden. **INSTALLATION DES GERÄTS:** Vor Beginn jeglicher Elektroarbeiten stellen Sie sicher, dass die Netzstromversorgung durch Abschalten und Entfernen der entsprechenden Sicherung isoliert ist. 1. Schrauben (1) lösen, Rückplatte und Anschlussblock entfernen. 2. Rückplatte mit Schraube (2) (mitgeliefert) an der Montagefläche befestigen. 3. Hauptstromleitungen und Lastleitungen an den Anschlussblock anschließen (siehe entsprechende Symbole). Die Leitungen müssen durch die Gummidichtung geführt werden. 4. Anschlussblock und Schrauben (1) wieder anbringen. Nach Abschluss der Installation können Sie den Erfassungsbereich und den Betriebszustand des PIR-Sensors einstellen. **GEHTEST:** Wenn der AF141200 eingeschaltet wird, geht der Detektor für etwa 30 Sekunden (bis zu 1 Minute) in eine Aufwärmphase und wechselt anschließend automatisch in den AUTOMATIKMODUS. Im AUTOMATIKMODUS können Sie einen Gehtest durchführen, indem Sie die LUX-Steuerung auf Tagesposition (SUN) und die ZEIT-Steuerung auf Minimum (-) stellen. Sobald der AF141200 ein gültiges Auslösesignal (z. B. Bewegung einer Person) im Erfassungsbereich erkennt, wird die Lampe(n) für die voreingestellte Zeit eingeschaltet. Sie können den Erfassungsbereich durch langsames Gehen bestimmen. Nach dem Test stellen Sie die LUX-Steuerung auf Nachtposition (MOON), damit der AF141200 nachts arbeitet, und stellen Sie die ZEIT nach Wunsch ein. **INSTELLUNG DES LUX-STEUERUNG:** Das LUX-Modul verfügt über eine integrierte Sensoreinrichtung (CdS-Fotowiderstand), die Tageslicht und Dunkelheit erkennt. (SUN)-Position bedeutet, dass die Lampe(n) bei Tag und Nacht eingeschaltet werden, (MOON)-Position bedeutet, dass die Lampe(n) nur nachts eingeschaltet werden. Sie können das gewünsch-

te Niveau über den LUX-Knopf einstellen. **EINSTELLUNG DER ZEITDAUER:** Die Einschalt-dauer ist die Zeit, in der der AF141200 die Last nach der Aktivierung eingeschaltet lässt. Sie ist einstellbar von (10 ± 5 Sekunden bis (4 ± 1) Minuten. Durch Drehen des TIME-Knopfes von (+) in Richtung (-) wird die Dauer verkürzt. Hinweis: Sobald die Lampe durch den PIR-Sensor ausgelöst wurde, beginnt jede weitere Erkennung die Zeit erneut von vorne. **TECHNISCHE DATEN:** SPANNUNG: 220–240 VAC 50 HZ SICHERUNG: 6,3A / 250VAC, 5 x 20 mm LEISTUNG: Max. 1000W / 220–240V– für Glühlampen oder Max. 300W / 220–240V– für Leuchtstofflampen ERFASSUNGSWINKEL: ca. 180° ERFASSUNGSBEREICH: max. 10 Meter ZEITDAUER: einstellbar von (10 ± 5 Sekunden bis (4 ± 1) Minuten LUX-STEUERUNG: einstellbar von Tageslicht bis Nacht WASSERDICHT: IP44

SVENSKA Denna detektor är konstruerad och testad enligt IP44 och är lämplig för utomhusbruk. Läs bruksanvisningen före installation och spara den för framtida referens. **VIKTIGT:** Modifiera aldrig AF141200. Det finns inga delar inom som kan repareras av användaren. Ej lämplig för användning med dimmers. Installera i enlighet med I.E.C. kabelregleringsföreskrifter (styk kabel 0,75–1,50 mm). AF141200 SKA INSTALLERAS AV EN KVALIFICERAD ELEKTRIKER. Observera även följande: 1. Innan något elektriskt arbete påbörjas, se till att nätkabeln är isolerad genom att stänga av strömmen och ta bort relevant säkring. 2. Säkringsklass: 6,3A / 250VAC, Ø 5 x 20 mm. Vid val av monteringsplats, ta hänsyn till följande: 1. Sensorn är utformad för optimal prestanda när den monteras 2,5 meter över marknivå. 2. Undvik placering nära träd eller buskar som kan orsaka falska utlösningar vid blött och blåstväder. 3. Undvik att rikta den mot eller placera den nära värmeålskyl såsom skorstenar eller värmeuvsug, eftersom detta kan orsaka falska utlösningar. 4. Undvik att rikta den mot starkt ljus eftersom enheten inte fungerar när LUX-reglaget är inställt på mörker (MOON). 5. Undvik montering i områden med stark elektromagnetisk störning, vilket kan orsaka falska utlösningar. 6. Sensorn är mest känslig för rörelse som passerar tvärs genom detekteringsområdet snarare än direkt mot eller från enheten. Placera den så att den täcker passerande rörelser. 7. Dreneringshålet (min. 4,0 x 5,0 mm) är förberett. Om kabelängingen på baksidan används kan det öppnas vid behov. Om sidokabelängingen används måste dreneringshålet öppnas. **INSTALLATION AV ENHETEN:** Innan något elektriskt arbete påbörjas, se till att strömmen är avstängd genom att ta bort relevant säkring. 1. Skruva loss skruvarna (1), ta bort bakplattan och kopplingsplinten. 2. Fast bakplattan på monteringsytan med skruv (2) (medföljer). 3. Anslut huvudsströmskablar och belastningskablar till kopplingsplinten (se motsvarande symboler). Kablarna måste passera genom gummipakningen. 4. Sätt tillbaka kopplingsplinten och skruvarna (1). Efter installationen kan du justera detekteringsområdet och PIR-sensorns driftläge. **GÅNGTEST:** När strömmen slås på går AF141200-detektorn in i en uppvärmningsperiod på cirka 30 sekunder (upp till 1 minut) och växar sedan automatiskt till AUTOMATLAGE. I AUTOMATLAGE kan du utföra ett gångtest genom att ställa LUX-reglaget på dagläge (SUN) och TIME-reglaget på minimum (-). När sensorn detekterar en giltig utlösning (tex. mänsklig rörelse) inom sitt detekteringsområde tänds lampar/lamporna under den förinställda tiden. Du kan bestämma detekteringsområdet genom att gå långsamt. Efter testet, ställ LUX till nattläge (MOON) för att säkerställa att AF141200 endast fungerar på natten och ställ TIME till önskad tidslängd. **JUSTERING AV LUX-NIVÅ:** LUX-modulen har en inbyggd sensor (CdS-fotokänslig cell) som känner av dagsljus och mörker. (SUN)-läge innebär att lampar/lamporna tänds både dag och natt. (MOON)-läge innebär att lampar/lamporna endast tänds på natten. Du kan ställa in önskad nivå med LUX-ratten. **JUSTERING AV TID:** Tidsinställningen är den tid som AF141200 håller listen påslagen efter aktivering. Den kan justeras från (10 ± 5) sekunder till (4 ± 1) minuter. Genom att vrida TIME-ratten från (+) till (-) minskar tiden. Obs: När lampan har utlösats av PIR-sensorn startar varje ny detektering tidsperioden från början. **TEKNISKA DATA:** SPÄNNING: 220–240 VAC 50 HZ SÄKRING: 6,3A / 250VAC, 5 x 20 mm EFFEKT: Måx. 1000W / 220–240V– för glödlampor eller Måx. 300W / 220–240V– för lysrör DETEKTIONSVINKEL: ca. 180° DETEKTIONSVÄRSTÅND: max. 10 meter TID: justerbar från (10 ± 5) sekunder till (4 ± 1) minuter LUX-KONTROLL: justerbar från dagsljus till natt VÄTTENTÄT: IP44

NEDERLANDS Deze detector is geconstrueerd en getest volgens IP44 en is geschikt voor buitengebruik. Lees de gebruiksaanwijzing vóór installatie zorgvuldig door en bewaar deze voor toekomstig gebruik. **BELANGRIJK:** Wijzig de AF141200 nooit. Er bevinden zich geen onderdelen in het apparaat die door de gebruiker kunnen worden gerepareerd. Niet geschikt voor gebruik met dimmers. Installeer volgens de I.E.C. bedradingsvorschriften (stijve kabel 0,75–1,50 mm). De AF141200 MOET WORDEN GEÏNSTALLEERD DOOR EEN GEKVALIFICEERDE ELECTRICIEN. Let ook op het volgende: 1. Zorg er vóór aanvang van elektrische werkzaamheden voor dat de netvoedingskabel is geïsoleerd door de stroom uit te schakelen en de betreffende zekering te verwijderen. 2. Zekeringwaarde: 6,3A / 250VAC, Ø 5 x 20 mm. Bij het kiezen van de montageplaats moet rekening worden gehouden met het volgende: 1. De sensor is ontworpen voor optimale prestaties wanneer deze op 2,5 meter boven de grond wordt gemonteerd. 2. Vermijd plaatsing in de buurt van bomen of struiken die bij nat en windríg wer valse triggers kunnen veroorzaken. 3. Vermijd het richten op of plaatsen in de buurt van warmtebronnen zoals rookkanalen of warmteafzuiginstallaties, omdat deze valse triggers kunnen veroorzaken. 4. Vermijd het richten op fel licht, omdat het apparaat niet werkt wanneer de LUX-regeling op de donkere stand (MOON) staat. 5. Vermijd montage in gebieden met sterke elektromagnetische storingen, omdat dit valse triggers kan veroorzaken. 6. De sensor is het meest gevoelig voor beweging dwars door het detectiegebied in plaats van rechtstreeks naar of van het apparaat. Ríjk het apparaat op kruising van looproutes. 7. Het afvoergat (min. 4,0 x 5,0 mm) is voorzien. Bij gebruik van de achterste kabelang kan dit indien nodig worden geopend. Bij gebruik van de zij-angang moet het afvoergat worden geopend. **INSTALLATIE VAN HET APPARAAT:** Zorg er vóór aanvang van elektrische werkzaamheden voor dat de netvoeding is uitgeschakeld door de stroom uit te schakelen en de betreffende zekering te verwijderen. 1. Draai de schroeven (1) los, verwijder de achterplaat en het aansluitblok. 2. Bevestig de achterplaat op het montageoppervlak met schroef (2) (meegeleverd). 3. Sluit de hoofdkabels en belastingsdraden aan op het aansluitblok (zie de betreffende symbolen). De draden moeten door de rubberen pakking worden geleid. 4. Plaats het aansluitblok en de schroeven (1) terug. Na installatie kunt u het detectiegebied en de bedrífsmodus van de PIR-sensor instellen. **LOOPTEST:** Wanneer de stroom wordt ingeschakeld, gaat de AF141200-detector gedurende ongeveer 30 seconden (tot 1 minuut) in een opwarmperiode en schakelt daarna automatisch over naar de AUTOMATISCHE MODUS. In de AUTOMATISCHE MODUS kunt u een looptest uitvoeren door de LUX-regeling op dagstand (SUN) te zetten en de TIJD-regeling op minimum (-). Wanneer de sensor een geldig triggersignaal detecteert (zoals menselijke beweging) binnen het detectiegebied, wordt de lamp (belasting) gedurende de vooraf ingestelde tijd ingeschakeld. U kunt het detectiegebied bepalen door langzaam te lopen. Na de test stelt u de LUX in op nachstand (MOON) zodat de AF141200 alleen 's nachts werkt en stelt u de TIJD in op de gewenste duur. **INSTELLEN VAN DE LUX-CONTROLE:** De Lux-modulus heeft een ingebouwd sensor (CdS-fotocel) die daglicht en duisternis detecteert. (SUN)-stand betekent dat de